

 **TEREX** | FINLAY

**694+**

**693+**

**683**

**663**

# **6-SERIES TRACKED MOBILE SCREENERS**



**WORKS FOR YOU.**

# FINLAY 694+



Now with 'best in class' production levels, set up time and ease of operation, the **NEW** Finlay 694+ is the industry's leading tracked mobile inclined screen. A high capacity belt feed hopper is available with remote tipping grid or a single or double deck vibrating grid. The **NEW** triple deck screen configuration provides three full sized 20' x 5' (6.1m x 1.525m) screens. An innovative hydraulically controlled fourth conveyor allows simple adjustment with variable tilt, slew and discharge.



Maintenant, le « meilleur de sa classe » en productivité, rapidité d'installation, et facilité d'opération, le tout nouveau Terex Finlay 694+ est le leader dans les cribles mobile inclinés. Une trémie d'alimentation de forte capacité est disponible avec un scalpeur vibrant simple ou double étages. L'introduction du troisième étage vous offre maintenant 3 étages de 6.1 x 1.5 m (20' x 5'). Un système innovateur à commande hydraulique du quatrième convoyeur permet des ajustements simples avec inclinaison variable et vibrant



Mit der besten Produktionsleistung, schnellsten Inbetriebnahme und einfachsten Bedienung seiner Klasse ist das neue Finlay 694+ das branchenweit führende Schrägrostsieb mit Raupenfahrwerk. Ein riemengetriebener Aufgabetrichter mit hoher Kapazität ist wahlweise mit einem Schrägrost oder einem Vibrationsrost mit einem oder zwei Decks erhältlich. Die neue Konfiguration mit drei Siebdecks bietet drei 6,1 x 1,525-Meter-Siebe in voller Größe. Ein innovatives, hydraulisch gesteuertes viertes Förderband ermöglicht die einfache Einstellung mit variabler Neigung und schwenkbarem Abwurf für die Rückführung oder zum Aufhalten von Fertiggut.



La NUEVA Finlay 694+, que ahora presenta los mejores niveles de producción, tiempo de puesta a punto y facilidad de uso, es la cribadora inclinada móvil sobre orugas líder del sector. Hay disponible una tolva con alimentación por cinta de alta capacidad con rejilla de volteo de control remoto o una rejilla vibratoria de uno o dos pisos. La NUEVA configuración de cribado de tres pisos proporciona tres cribadoras de tamaño completo: 6,1 x 1,525 m (20' x 5'). Un innovador cuarto transportador, controlado hidráulicamente, permite un ajuste sencillo con descarga de inclinación y giro variable para la recirculación o apilamiento del material acabado.



Grazie a livelli di produzione, facilità di impiego e tempo di allestimento di eccellenza, il NUOVO Finlay 694+ è oggi il migliore vaglio inclinato mobile cingolato disponibile sul mercato. La tramoggia con alimentazione a nastro ad alta capacità è disponibile con griglia ribaltabile con comando a distanza o griglia vibrante a banco singolo o doppio. La NUOVA configurazione a tre banchi dispone di tre vagli completi da 6,1 m x 1,525 m (20' x 5'). Un quarto trasportatore, innovativo e a controllo idraulico, agevola la regolazione grazie all'inclinazione variabile e allo scarico rotante per il ricircolo o lo stoccaggio del materiale finito.



## STANDARD FEATURES

- Deutz water-cooled engine (100hp/75kw) c/w Pre-cleaner system (scavenger)
- 1200mm (48") wide variable speed belt feeder
- 4.25m (14') wide hopper - 8.0 m<sup>3</sup> (10.5 yd<sup>3</sup>) capacity
- Remote control hydraulic tipping reject grid c/w grouser bars
- 4.25m x 100mm spacing (14'-0" x 4")
- 6.1m x 1.52m (20' x 5') top, middle and bottom deck screenbox.
- Top and middle deck Side Tensioned and Bottom Deck End Tensioned Mesh
- Hydraulic tensioning (bottom deck screen mesh)
- Quick wedge tensioning - top deck and middle deck
- No mesh or speedharps included for any deck (but all mesh fitting parts included as standard)
- Catwalk around screen c/w handrail, kick board and access ladder
- 1200mm (48") wide belt on main conveyor & 1200mm (48") wide fines belt
- 500mm (20") wide chevron belt on oversize plus product conveyor
- 800mm (32") wide chevron belt on oversize minus and middle grade side conveyors
- Skirting on main conveyor & low level central greasing
- Heavy duty undercarriage unit with 500mm wide tracks
- Control operation of tracks via hand-held set with 5m connection lead with heavy duty square connector
- Guards to M & Q specification
- Emergency stops (4)



**TEREX** | **FINLAY**



Designed and developed to fulfill the demands of today's high Production Producer, the Terex Finlay 693 has surpassed all expectations. Available in three options, the Supertrak model offers maximum on site mobility incorporating a twin undercarriage which can be controlled from a hand held radio control. The Superscreen model is a fully road-going version fitted with 5th wheel coupling and triple axle bogie. The third variation is a combination model fitted with both twin track undercarriage and triple axle bogie (which is detachable for onsite tracking).

Impressive features include a 6.1m x 1.5m (20' x 5') 2-deck screen, three hydraulic folding conveyors, high capacity belt feed hopper and low level greasing.

Washing equipment can be fitted to the screenbox if required.



La Terex Finlay 693 a été conçue pour les forts tonnages, et continue à surpasser les attentes des clients. Cette installation est livrable en 3 modèles : roues, chenilles, ou combinaison chenille + dolly. La version roues est livrée montée sur triple essieux et cheville ouvrière standard. La version chenille autorise une mobilité maximale sur site combinée à la télécommande. Enfin la version chenille et dolly, offre la flexibilité sur chantier et facilite le transport sur route à tout moment. Les atouts de la 693 sont : Un crible imposant de 6.1 x 1.5 m (20' x 5'), trois sauteuses de stockage embarquées, une immense trémie d'alimentation ainsi que des points de graissage à portée de main. Une version lavage existe aussi pour fonctionner en parfait complément d'une roue à sable.



Die Terex Finlay 693 wurde für den Produzenten großer Mengen konzipiert, wobei ihre Produktionsleistung alle Erwartungen übertrifft. Die Anlage ist in 3 Ausführungen lieferbar: radmobil, raupenmobil oder raupenmobil mit Bogie-Fahrwerk. Die radmobile Version besitzt ein Drei-Achs Fahrwerk und eine Aufliegerkupplung. Die raupenmobile Version bietet maximale Mobilität auf der Baustelle aufgrund ihres funktionsgesteuerten Raupenfahrwerkes. Die dritte Version besteht aus der raupenmobilen Version, kombiniert mit einem Drei-Achs-Bogie, welcher auf der Baustelle abgekoppelt wird. Kennzeichen der Anlage sind eine gewaltige 6.1m x 1.5m (20' x 5') Doppeldecker-Siebmaschine, drei hydraulisch klappbare Austragbänder, ein großvolumiger Aufgabebunker, sowie nach außen gelegte Schmierstellen. Zubehör für Waschanwendungen können bei Bedarf zusätzlich am Sieb befestigt werden.



El rango 693 ha sido diseñado y desarrollado para clientes que buscan altas producciones y ofrece la máxima movilidad en el lugar de trabajo. Disponible en tres versiones, el modelo Supertrak ofrece la máxima movilidad incorporando un tren de orugas que puede ser accionado mediante un mando a distancia. El modelo Superscreen es la versión de carretera y cuenta con una quinta rueda y triple eje. La tercera versión es un modelo combinado, equipado con orugas y triple eje (bogie), el cual se desengancha una vez que la máquina esté en el lugar de trabajo. El rango 693 cuenta con una amplia gama de características destacadas incluyendo una criba de 6.1 x 1.5 m compuesta por dos pisos, tres cintas transportadoras de acopio que se pliegan hidráulicamente, una tolva de alta capacidad y un sistema de engrase a nivel de suelo. También existe la opción de montar un sistema de duchas de lavado en la criba.



Il Terex Finlay 693 è stato concepito per esigenze produttive estreme, ed è in grado di rispondere a tutte le aspettative grazie al suo elevato grado di efficienza produttiva. L'impianto è disponibile in tre versioni: su gomma, su cingoli o su cingoli con carrello gommato (bogie). La versione su gomme comprende un carro a tre assi ed il perno ralla per l'aggancio al trattore stradale. La versione su cingoli offre la massima mobilità sul cantiere grazie al carro cingolato telecomandato. La terza versione è composta dal modello cingolato dotato di gambe idrauliche di sollevamento e di perno ralla sotto la tramoggia, in combinazione con un bogie a tre assi che viene sganciato sul cantiere. L'impianto è caratterizzato da un potente vaglio a due piani delle dimensioni di 6,1 x 1,5 m (20' x 5'), ampia passerella su tre lati del vaglio, tre nastri di scarico a ripiegamento idraulico, capiente tramoggia di alimentazione dotabile di estensione per il caricamento contemporaneo da mezz! o meccanico (pala/escavatore) e da nastro (ad es. dal nastro di scarico di un gruppo mobile di frantumazione o di un altro impianto di vagliatura).

## STANDARD FEATURES

Deutz water-cooled engine (100HP/75kW) c/w Pre-cleaner system (scavenger)
1200mm (48") wide variable speed belt feeder
4.25m (14ft) wide hopper - 8.0m <sup>3</sup> (10.48cu yard) capacity
Remote control hydraulic tipping reject grid c/w grouser bars 4.25m x 100mm spacing (14'-0" x 4")
6.1 x 1.52m (20' x 5') top deck screen and 6.1 x 1.52m (20' x 5') bottom deck screen
Hydraulic tensioning (bottom deck screen mesh)
No mesh or speedharps included for any deck (but all mesh fitting parts included as standard)
Catwalk around screen c/w handrail, kick board and access ladder
Quick wedge tensioning - top deck
1200mm (48") wide plain belt on main conveyor
1200mm (48") wide fines belt
800mm (32") wide chevron belt on both side conveyors
Skirting on main conveyor
Heavy duty undercarriage unit with 500mm wide tracks
Control operation of tracks via hand-held set with 5m connection lead with heavy duty square connector
Guards to M & Q specification
Low level central greasing & emergency stops (4)
All specifications are subject to change without prior notification

# WORKS FOR YOU.

# FINLAY 683



The leader in its class, the Terex Finlay 683 is world renowned for its quality, performance and productivity and combines scalping, screening and stockpiling into one self contained unit. Its rugged design enables the 683 with its 3.65m x 1.5m (12' x 5') screen to handle materials such as sand and gravel, limestone, crushed stone, coal, topsoil and demolition waste. Remote tipping reject grid and three on-board hydraulic folding conveyors are standard. Options include single or double deck vibrating grid, shredder unit for topsoil applications, hydraulic screen tensioning of bottom deck mesh and washing equipment.



La Terex Finlay 683 est reconnue dans le monde entier comme la meilleure machine de sa catégorie pour ses qualités, ses performances et son rendement. Elle réunit le criblage et le stockage de matériaux en une seule installation mobile et autonome. Crible robuste 3.65 x 1.5 m ( 12' x 5'), la 683 vous permet de cribler aussi bien sables, calcaires, charbons, composts et déchets de démolition. En option, le scalpeur vibrant à 2 étages, l'émetteur, le système de tension hydraulique de l'étage inférieur ou le rabattage des poussières.



Die Terex Finlay 683, Beste ihrer Klasse und aufgrund ihrer Qualität, Performance und Leistungsfähigkeit weltweit anerkannt, vereint Sieben und Deponieren in einer eigenständigen mobilen Anlage. Aufgrund ihrer robusten Konstruktion und ihrer 3.65m x 1.5m (12' x 5') Siebmaschine ist die 683 in der Lage Materialien wie Sand und Schotter, Kalkstein, Bruch, Kohle, Mutterboden und Abriss zu verarbeiten. Ein ferngesteuerter Rost und drei hydraulisch klappbare Austragbänder sind Standard bei dieser Anlage. Als Zusatzausrüstung sind ein Ein- oder Doppeldecker-Vibrorost, ein Schredder für Anwendungen im Mutterbodenbereich, eine hydraulische Siebspanneinrichtung im Unterdeck, sowie Zubehör für Waschanwendungen erhältlich.



Considerado el líder en su clase, la Terex Finlay 683 está reconocida a nivel mundial por su calidad, prestaciones y buen rendimiento. Su robusto diseño combinado con su criba de 3.65 x 1.52 m le permiten procesar una amplia gama de materiales dentro de los sectores de áridos, reciclaje y demolición tales como arena y grava, caliza, piedra machacada, tierra vegetal, carbón, etc. La máquina cuenta con una rejilla de rechazo autolimpiante montada encima de la tolva y tres cintas transportadoras de acopio que se pliegan hidráulicamente. Se ofrece también una parrilla vibrante de uno o dos pisos, un rotovator desmenuzador para aplicaciones de tierra vegetal, un sistema de tensado hidráulico para las mallas del piso inferior de la criba, así como accesorios para aplicaciones de lavado.



Il Terex Finlay 683, il migliore della sua categoria e riconosciuto tale in tutto il mondo grazie alle sua qualità, prestazioni ed efficienza, offre le funzioni di vagliatura e stoccaggio in un unico impianto mobile autonomo. Grazie alla sua robustezza e al vaglio a due piani delle dimensioni di 3,63 m x 1,5 m (12' x 5'), il modello 683 è in grado di lavorare materiali come sabbia, pietrisco, pietra calcarea, rottami, carbone, terriccio e materiali da demolizioni. La dotazione standard prevede la griglia ribaltabile idraulicamente con telecomando, tre nastri di scarico a ripiegamento idraulico, ampia passerella su tre lati del vaglio e punti di ingrassaggio localizzati tutti a piano campagna. L'impianto può essere integrato, a livello di optional, con griglia vibrante ad uno o due piani, dispositivo idraulico per il tensionamento delle reti del piano inferiore del vaglio, dispositivo idraulico di inversione del senso di rotazione del vaglio, trituratore specifico per terricci; è previsto anche un kit completo di conversione per l'aggiunta della funzionalità di lavaggio.

## STANDARD FEATURES

Deutz water-cooled engine (100Hp/75kw) c/w Pre-cleaner system (scavenger)

1050mm (42") wide variable speed belt feeder

8m<sup>3</sup> hopper (10.5 cu. yards) with 4.25m (14') tipping grid

Remote control hydraulic tipping reject grid c/w grouser bars 4.25m x 100mm spacing (14'-0" x 4")

3.66m x 1.52m (12' x 5') top deck screen and 3.00m x 1.52m (10' x 5') bottom deck screen Hydraulic tensioning (bottom deck screen mesh)

No mesh or speedharps included for any deck (but all mesh fitting parts included as standard)

Catwalk around screen c/w handrail, kick board and access ladder

Screen box reject chute (1)

1000mm (39") wide main belt

1200mm (48") wide fines belt

650mm (26") wide chevron belt on both side conveyors

Skirting on main conveyor

Heavy duty undercarriage unit with 400mm wide tracks

Control operation of tracks via hand-held set with 5m connection lead with heavy duty square connector

Guards to M & Q specification

Low level greasing & emergency stops (4)



**TEREX** | **FINLAY**



Available on tracks or as a wheeled unit, the Terex Finlay 663 combines the functions of scalping, screening and stockpiling into the one integrated mobile unit. Applications are wide-ranging but the 663 is equally impressive screening sand and gravel, topsoil or crushed stone. Standard features include a variable speed beltfeeder, remote tipping reject grid, 3.05m x 1.25m (10' x 4') screenbox, hydraulic screen angle adjustment and three on-board stockpiling conveyors. Options include a single or double deck vibrating grid, single shaft shredder unit and hydraulic screen tensioning of bottom deck mesh.



La Terex Finlay 663 existe en modèle mobile sur roues ou sur chenilles. Elle combine le criblage et le scalpage de déchets en toute autonomie. La 663 peut être utilisée pour diverses applications : Sable, agrégat, compost, déchets de chantiers. Elle dispose de série d'un convoyeur d'alimentation à vitesse variable, d'un barreaudage télécommandé, d'un crible de 3.05 x 1.25 m à inclinaison réglable hydrauliquement ainsi que 3 convoyeurs de stockage embarqués. Il est possible de monter en option un scalpeur vibrant simple ou double étage, un émotteur, une tension hydraulique des grilles inférieures.



Die Terex Finlay 663 gibt es in den Ausführungen rad- oder raupenmobil. Sie vereint Sieben und Deponieren in einer eigenständigen mobilen Anlage. Die 663 ist vielseitig einsetzbar und überzeugt gleichermaßen beim Absieben von Sand und Schotter, Mutterboden oder Bruch. Ein in seiner Fördergeschwindigkeit verstellbares Aufgabeband, ein ferngesteuerter Rost, eine 3.05m x 1.25m (10' x 4') Siebmaschine, die in ihrer Neigung hydraulisch eingestellt werden kann, sowie drei Austragbänder sind Standard bei dieser Anlage. Als Zusatzausrüstung sind ein Ein- oder Doppeldecker-Vibrorost, ein Einwellenschredder, sowie eine hydraulische Siebspanneinrichtung im Unterdeck erhältlich.



La Terex Finlay 663 está disponible en dos versiones – sobre ruedas y sobre orugas, y es la máquina ideal para procesar una amplia gama de materiales incluyendo arena y grava, tierra vegetal o piedra machacada. Sus características más destacadas incluyen un alimentador de banda con velocidad variable, una rejilla de rechazo autolimpiante que sube y baja hidráulicamente, una criba de 3.05 x 1.25 m con inclinación variable y tres cintas transportadoras de acopio. Además, existe un rango excelente de accesorios opcionales, tales como, una parrilla vibrante de uno o dos pisos, un rotovator desmenuzador y un sistema de tensado hidráulico de las mallas del piso inferior, que aumentan aún más el rendimiento de la máquina.



Il Terex Finlay 663 è disponibile in versioni su gomma o su cingoli (quest'ultima radiocomandata), e unisce in un unico impianto mobile autonomo di elevata capacità, le funzioni di vagliatura e stoccaggio. Il modello 663 può essere impiegato in molteplici modi ed è perfettamente in grado di vagliare sabbia, pietrisco, terriccio rottami o materiali da demolizioni. Un nastro di alimentazione a velocità regolabile, una griglia a ribaltamento idraulico telecomandata, un vaglio a due piani delle dimensioni di 3,05 mx 1,25 in (10' x 4'), dall'inclinazione regolabile idraulicamente e tre nastri di scarico sono dotazioni standard di questo impianto, così come l'ampia passerella su tre lati del vaglio ed i punti di ingrassaggio tutti localizzati a piano campagna. L'impianto può essere integrato, a livello di optional, con griglia vibrante ad uno o due piani, trituratore monoalbero, dispositivo idraulico per il tensionamento della rete del piano inferiore del vaglio, dispositivo idraulico di inversione del senso di rotazione del vaglio.

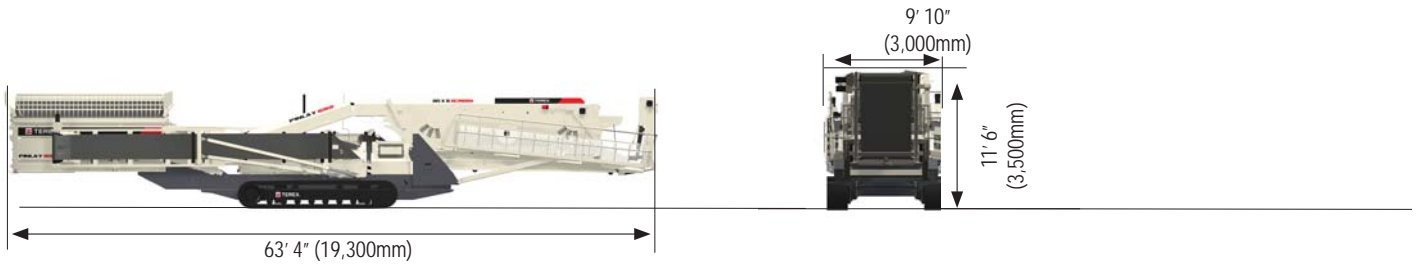
## STANDARD FEATURES

- Deutz air-cooled engine (71Hp/53kw)
- 800mm (32") wide variable speed belt feeder
- 5.8m<sup>3</sup> (7.6 cu. yard) hopper
- 100mm Remote control hydraulic tipping reject grid 3.2m (10'6")
- 3.05m x 1.25m (10' x 4') top deck screen and 2.35m x 1.25m (8' x 4') bottom deck screen
- Hydraulic tensioning (bottom deck screen mesh)
- No mesh or speedharps included for any deck (but all mesh fitting parts included as standard)
- Access catwalks to both sides and around top of screen
- Screen box reject chutes (1 nr)
- 800mm (32") wide main belt
- 1000mm (40") wide fines belt
- 650mm (26") wide chevron belt on both side conveyors
- Skirting on main conveyor
- Heavy duty undercarriage unit with 400mm wide tracks
- Control operation of tracks via hand-held set with 5m connection lead with heavy duty square connector
- Guards to M & Q specification
- Low level greasing
- Emergency stops (4 nr)

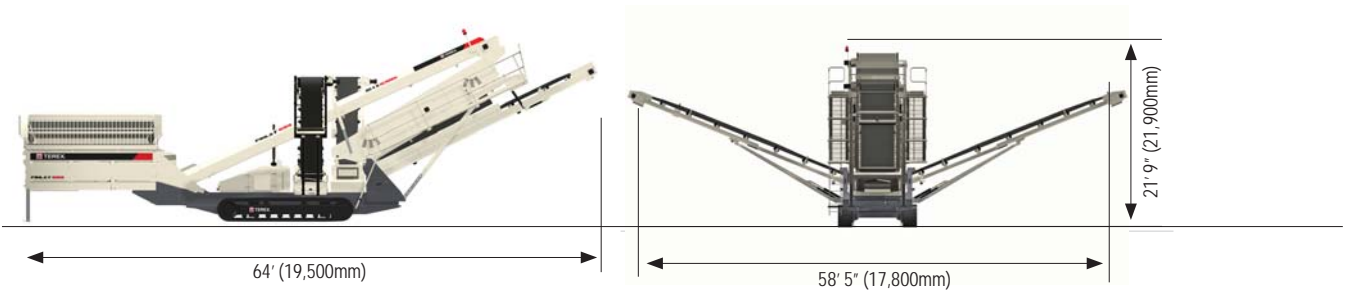
# WORKS FOR YOU.

## Finlay 694+

### Transport Dimensions



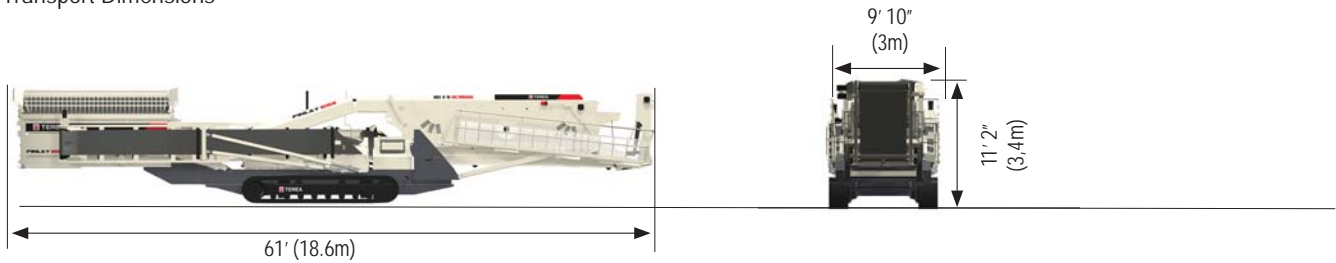
### Working Dimensions



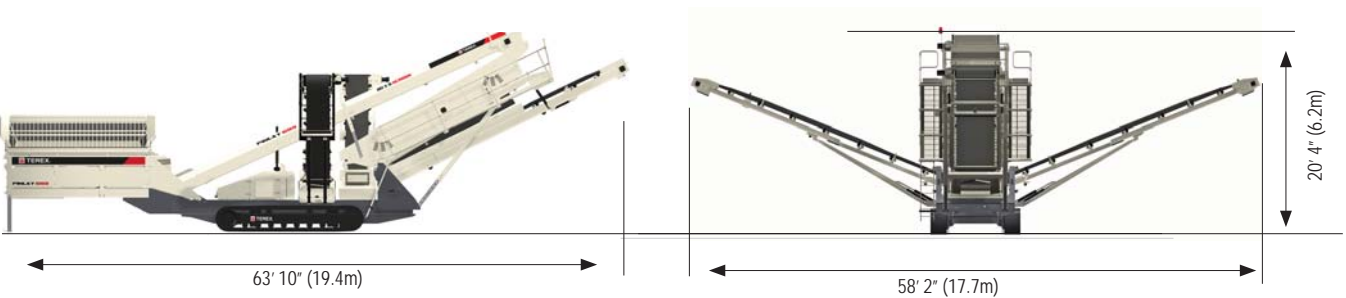
Machine Weight: 20,000Kg (44,092lbs)

## Finlay 693

### Transport Dimensions



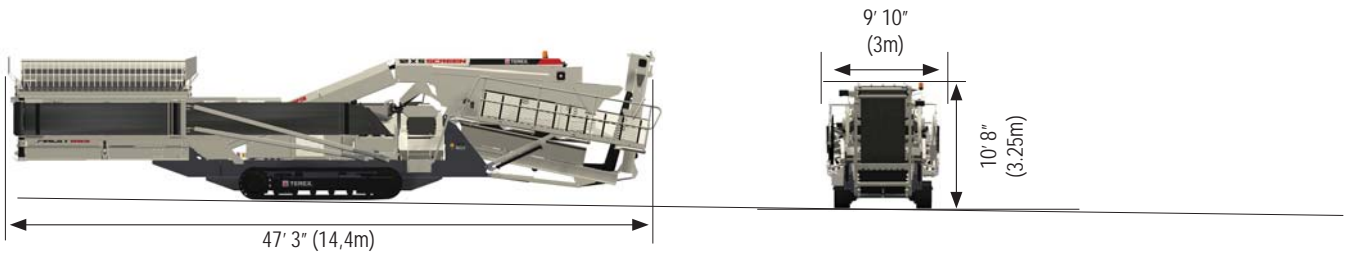
### Working Dimensions



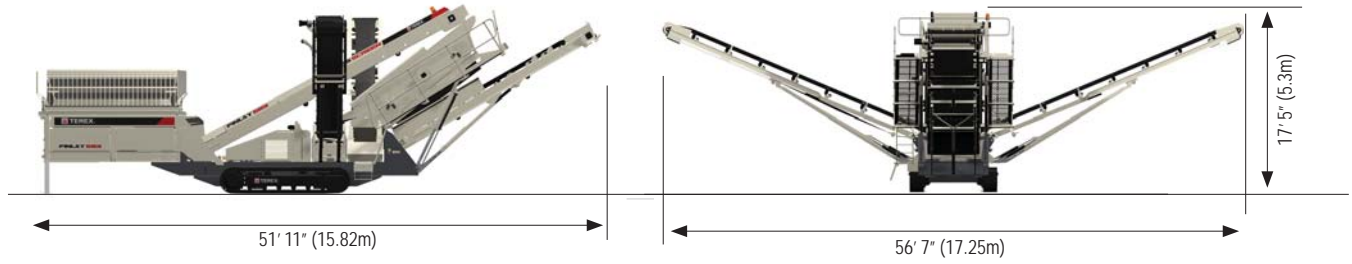
Machine Weight: 32,000Kg (70,550lbs)

## Finlay 683

### Transport Dimensions



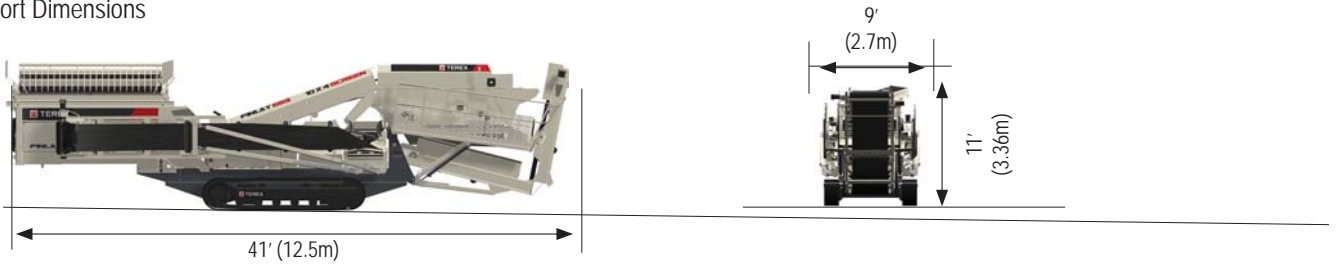
### Working Dimensions



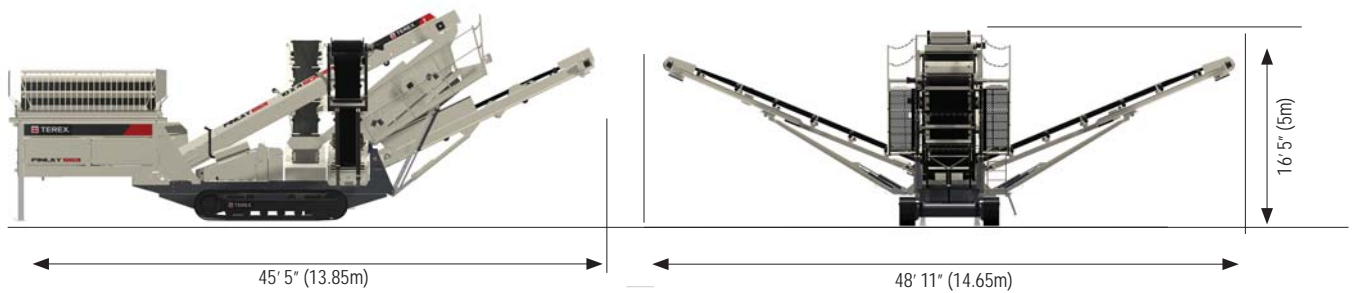
Machine Weight: 22,000Kg (48,500lbs)

## Finlay 663

### Transport Dimensions



### Working Dimensions



Machine Weight: 18,000Kg (39,680lbs)

**WORKS FOR YOU.**

[www.terexfinlay.com](http://www.terexfinlay.com)

Effective 08.02.10. Product specifications and prices are subject to change without notice or obligation. The photographs and/or drawings in this document are for illustrative purposes only. Refer to the appropriate Operator's Manual for instructions on the proper use of this equipment. Failure to follow the appropriate Operator's Manual when using our equipment or to otherwise act irresponsibly may result in serious injury or death. The only warranty applicable to our equipment is the standard written warranty applicable to the particular product and sale and Terex makes no other warranty, express or implied. Products and services listed may be trademarks, service marks or trade-names of Terex Corporation and/or its subsidiaries in the USA and other countries. All rights are reserved. Terex® is a registered trademark of Terex Corporation in the USA and many other countries. Copyright 2010 Terex Corporation.

Terex® Mobile Processing Equipment, Drumquin Road, Omagh, Co. Tyrone, N.Ireland. BT78 5PN  
Tel: +44(0) 28 82 418 700 Fax: +44(0) 28 82 244 294



**WORKS FOR YOU.**